

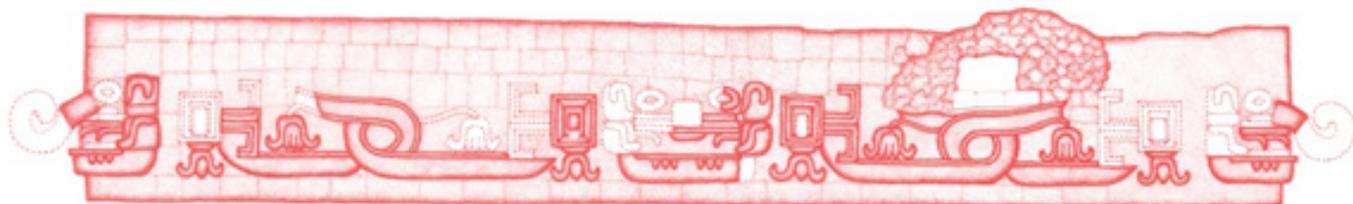
# La iconografía del edificio 2 de Tohcok, Campeche:

## Una Propuesta

- Sara Novelo Osorno
- Antonio Benavides Castillo

La temporada 2011 de intervención y mantenimiento en la zona arqueológica de Tohcok inició el lunes 19 de septiembre y finalizó el viernes 18 de noviembre. A lo largo de nueve semanas se dio mantenimiento a varios sectores del Edificio 1 y se intervino por vez primera el Edificio 2, que comparte la misma plaza pero que se ubica en el costado oriente de dicho espacio, a escasos 30 metros al noreste del Edificio 1. Los trabajos de excavación efectuados durante 2011 en la Estructura 2 revelaron un amplio sector sureño bordeado de iconos de la Serpiente Acuática (entidad mítica que se explica más adelante) que precedía el acceso al aposento ubicado en el sector norte.

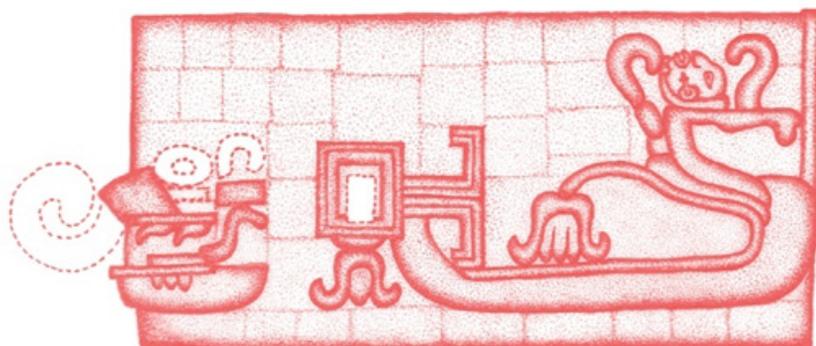
En el basamento de la estructura 2 la entidad mítica del sector central muestra la mandíbula descarnada pero con tres escamas de reptil a cada lado; las piezas dentales son curvas, la nariz no se conservó (sólo hallamos una larga espiga) y los ojos fueron elaborados con estuco. A cada lado contaba con una orejera cuadrada rematada lateralmente con volutas rectilíneas que forman una especie de T acostada. De la parte inferior de las orejeras surge una especie de guía o tallo que corre (a derecha e izquierda) para enlazarse con guías similares formando un círculo. Se unen con guías procedentes de los mascarones de ambas esquinas. Las guías o bandas rematan en flores que penden hacia abajo y cada una muestra dos o tres elementos interiores. En el lado oriente, sobre la unión de las guías, sobrevivió un nicho rectangular y esto pudimos determinarlo porque el interior se encontraba completamente estucado y sin evidencia de haber servido como agujero de empotre.



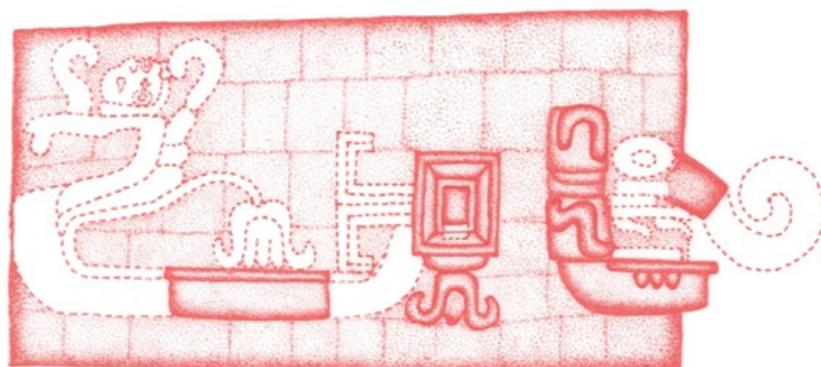
TOHCOK, CAM.  
EDIFICIO 2

En las esquinas sureste y suroeste se repite la imagen, pero de frente únicamente puede verse la mitad de la representación. Para verlo completo el espectador debe ubicarse varios pasos atrás en línea diagonal con la esquina. El sector norte de los mascarones de las esqui-

nas muestra otro elemento: la guía que sale a un lado de la orejera describe una curva al llegar a las escaleras, asciende, dobla y luego se bifurca semejando un tallo vegetal del que surge un rostro humano. También se observa una flor que pende hacia abajo.



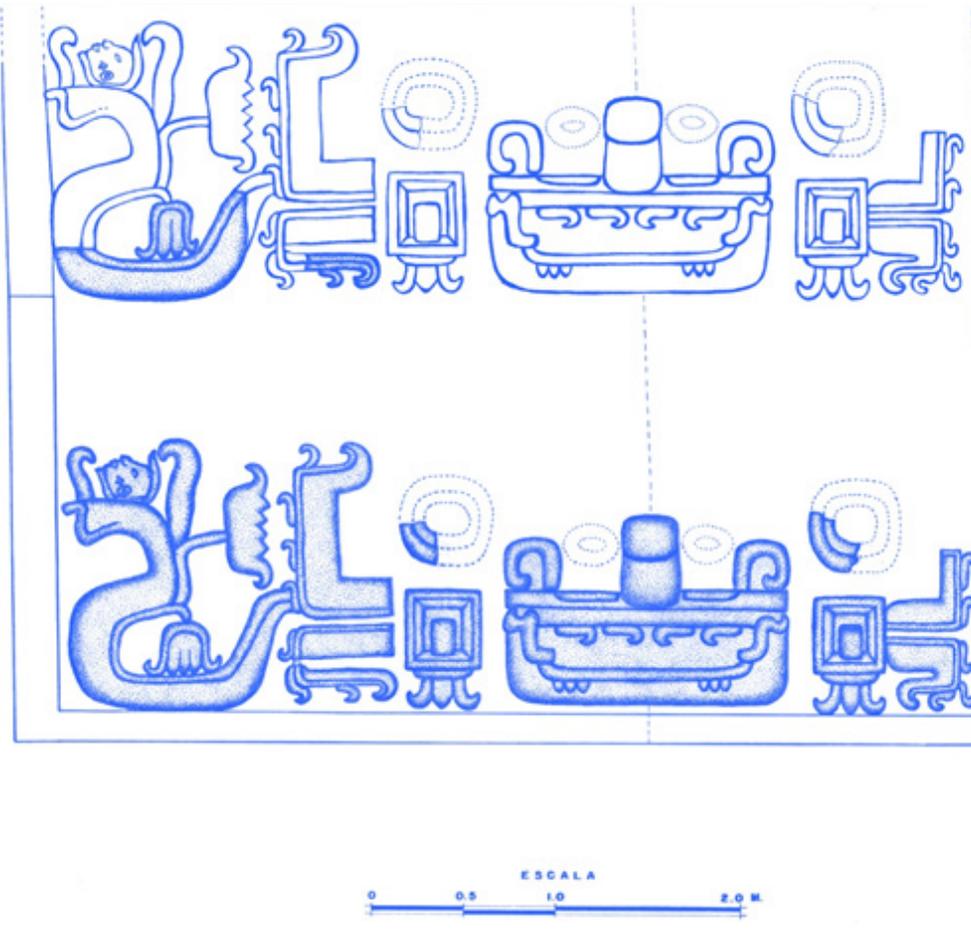
Sectores sureste de los  
motivos realzados.



Sectores suroeste de los  
motivos realzados.



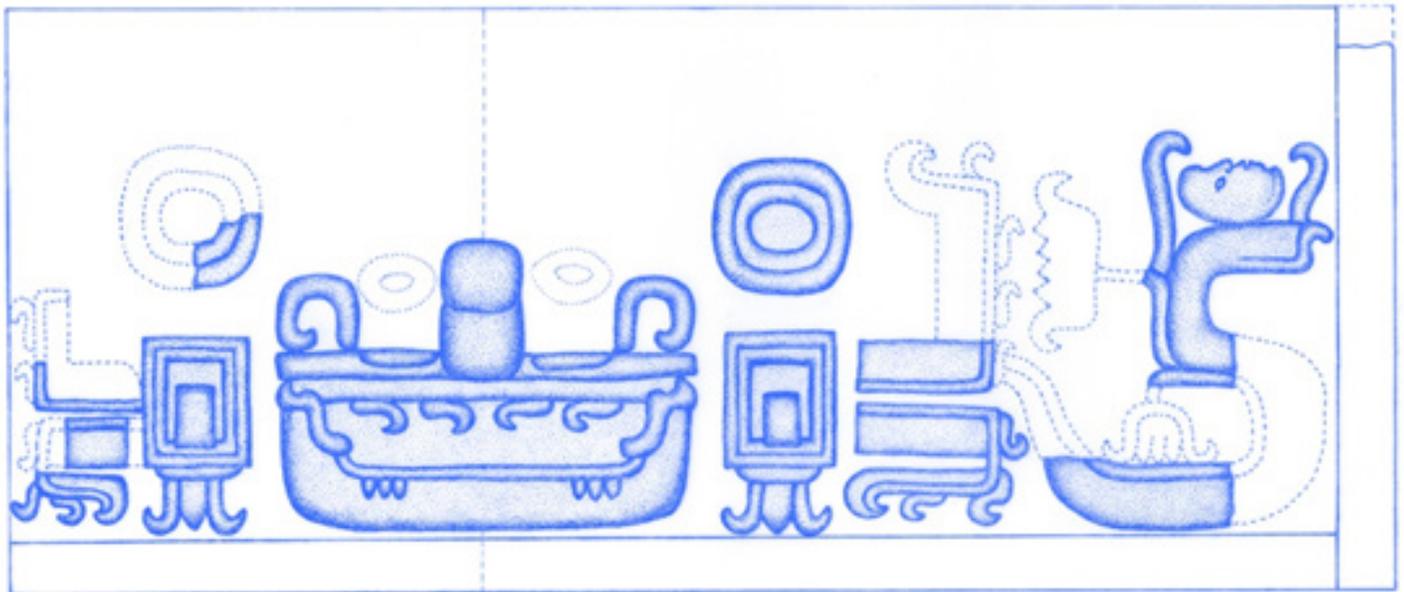
En las esquinas externas del sector sur del aposento 1 también se elaboraron representaciones que repiten, a otra escala, las escenas del basamento.



En la imagen superior tenemos el dibujo del diseño de la esquina suroeste. Hemos desdoblado la imagen porque el mascarón se encuentra en la esquina y no es posible observarlo de manera completa de frente, para ello se requiere dar unos pasos atrás en línea diagonal a la nariz. Con los elementos recuperados in situ, que en el dibujo se encuentran puntillados, podemos confirmar que el edificio tuvo en este sector cuando menos dos representaciones muy semejantes a la manera de los mascarones de esquina, apilados, que son comunes tanto en la arquitectura Puuc como en la Chenes.

El mascarón parece reproducir en todos sus elementos a los mascarones del basamento. Sin embargo, existen algunas diferencias. Las volutas rectilíneas en forma de T invertida que rematan a las orejas en el basamento, en este sector son sustituidas por remates que parecerían ser representaciones, en perfil, de una boca serpentina abierta. Adicionalmente, mientras que en el basamento las guías

brotan directamente de las orejas, en este caso las guías brotan del hocico. También se recuperaron representaciones florales que en vez de pender hacia abajo, parecen ser representaciones de flores completamente abiertas y que miran hacia un lado. Sobre la orejera observamos una especie de círculo donde posiblemente se empotraba algún elemento hoy perdido.



El dibujo superior corresponde a los elementos de la esquina sureste. En este caso sí hay una correspondencia general con la representación de la esquina suroeste. La principal diferencia está en la elaboración del hocico, porque en este sector los elementos recuperados están trabajados con mayor delicadeza.

Con esta descripción, incompleta por el momento, nos queda la duda si podemos clasificar este edificio como teratomorfo. De acuerdo con Baudez (2004: 68) este

tipo de edificios representa cuevas artificiales construidas en la superficie y se encuentra desde el Clásico Temprano en Balamkú, siendo común en las zonas Río Bec y Chenes durante el Clásico Tardío. Para Baudez, en el edificio teratomorfo el monstruo de la tierra se halla íntegramente representado, incluyendo la cabeza y el cuerpo, con unas fauces abiertas que hacen las veces de entrada y un cuerpo cubierto de mascarones Cauac conformado por las paredes y los ángulos de la construcción.

Es claro que dentro de los conjuntos arquitectónicos los mayas trataban de recrear su particular forma de ver el universo. La función ideológica de estructuras individuales y conjuntos arquitectónicos ha sido objeto de diversos estudios iconográficos a fin de determinar su significado. A través de esas imágenes que cuentan historias podemos aproximarnos a todo el conjunto social; los rituales que son esenciales efectuar, en los tiempos indicados, para poder controlar el funcionamiento del universo.

Para intentar explicar la función y el significado de este edificio es necesario entender el programa iconográfico que se observa tanto en el basamento como en la fachada. Uno de los elementos más importantes

para poder definir al ser representado en los mascarones son los elementos florales. Después de revisar numerosas representaciones de flores en las vasijas pintadas (por ejemplo, [www.famsi.org](http://www.famsi.org)) sugerimos que estamos ante una representación en piedra del lirio acuático (*Nymphaea ampla* Salisb.). El lirio o loto es una planta relacionada con las aguas del mar mítico o K'ahk' Nahb. En numerosas vasijas pintadas del Clásico Temprano observamos una buena cantidad de representaciones de este mar primordial y en él destaca siempre la presencia de esta flor. En el Clásico Tardío las representaciones de las vasijas son más diversas, pero aún tenemos un buen número de representaciones del inframundo acuático y con él la presencia del lirio.



Las imágenes superiores muestran las representaciones de la hoja y de la flor del lirio acuático. La representación de la izquierda corresponde al Panel de Madrid cuya procedencia es el sitio de Palenque y la imagen inferior derecha es un recorte del vaso Kerr 5961 (sin procedencia).

En el caso de Tohcok las hojas del lirio se perdieron en su mayor parte porque fueron elaboradas en estuco, sólo se conservó un fragmento que estaba en la parte inferior del diseño central. En la fotografía de la derecha observamos este elemento en Tohcok, que corresponde al centro de la hoja con las nervaduras características que forman un patrón romboidal. Sólo hace falta el borde escalonado que es propio de estas hojas.



En la imagen arriba tenemos el sector donde mejor se conservaron las representaciones de las flores del lirio acuático, una completamente abierta y otra que puede ser un botón empezando a abrirse o una flor empezando a cerrarse para culminar su ciclo de vida.

Debemos de hacer hincapié en que los lirios acuáticos son plantas muy sensibles a cambios en su medio ambiente. Sólo se encuentran en lugares de aguas quietas, la turbulencia hace que desaparezcan. Poco toleran la contaminación, de tal forma que la presencia de estas plantas indica que el agua es pura y es posible beberla.

El ciclo de vida de la *Nymphaea* amplia inicia cuando la semilla es depositada dentro del agua, de ahí brota una hoja y luego una larga raíz que la anclará dentro del estanque o cuerpo acuoso. Las hojas son algo acorazonadas y con una gran cantidad de nervaduras que se entrecruzan, dando su particular apariencia de una trama romboidal. El color superior es verde pero, al voltearla, la hoja tiene una tonalidad rojiza. Las hojas no se levantan del agua, reposan en ella. Posteriormente desarrollan un largo tallo del cual nace una flor. La planta florea por la mañana, con un atrayente

aroma que permite que abejas y otros insectos la polinicen. Con ello inicia la formación del fruto que posteriormente cae al agua donde suelta sus semillas y nuevamente inicia el ciclo de reproducción.

Los lirios acuáticos, llamados en maya naab o nahb, son considerados como de uso medicinal (contra infecciones) (Barrera Marín et al, 1976: 263; Arellano et al 2003: 458), adicionalmente Cano y Hellmuth (2009) mencionan que es muy posible que también tenga propiedades psicotrópicas y que ello haya permitido que formaran parte importante de diferentes rituales.

En diferentes representaciones pictóricas de vasijas es común observar que altos funcionarios y/o gobernantes porten en sus tocados las flores del lirio acuático y en muchas de ellas se observa a un colibrí o a un pescado alimentándose de ellas.



Las imágenes muestran dos ejemplos de vasijas pintadas con flores de lirio acuático formando parte del tocado de gobernantes (Imágenes tomadas del catálogo de vasijas de Kerr: [www.famsi.org](http://www.famsi.org)).

La identificación de la vegetación y las flores como representaciones en piedra del loto blanco nos ha dado la pauta para intentar identificar al ser que está representado en los mascarones.

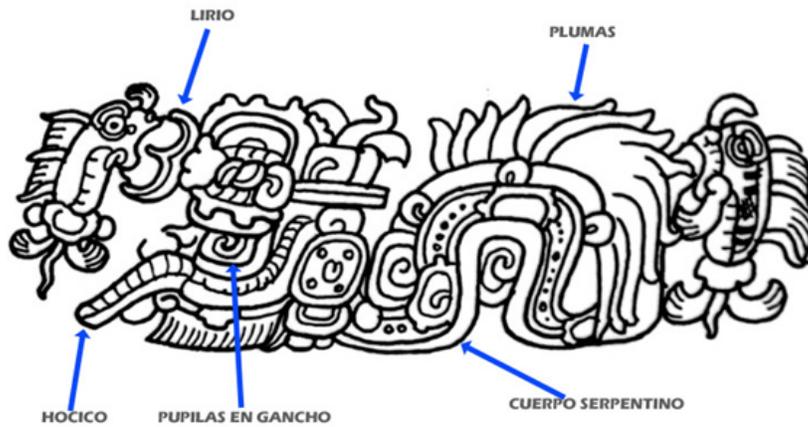
Con base en las representaciones pictóricas y a las recientes lecturas epigráficas, el lirio acuático es relacionado con el mar mítico, el mar primordial de donde surge la tierra y, por ende, la vida. Al observar las representaciones proponemos que las flores del loto blanco nos indican que la escena se desarrolla dentro de ese mar mítico: el k'ahk' nahb o mar de fuego, porque nahb no es sólo aplicable al lirio, también se traduce como mar.

Revisando imágenes y textos de diversos investigadores sobre las criaturas acuáticas vemos que existe un ser mítico que ha sido llamado el “monstruo del lirio acuático”, la “serpiente acuática emplumada”, la “serpiente acuática” hasta finalmente llegar a la lectura epigráfica de Yax Chiit Ju'n Naahb' Nah Kan o Serpiente del lirio acuático (Water Lily Serpent). Aunque la relacionan como símbolo de las aguas terrestres (ríos, lagos, cenotes, mar), las aguas terrestres surgen del mar primordial donde la tierra se encontraba sumergida. Es por eso que los seres que crean al mundo (Tepeu y Gucumatz) ordenan “-¡Hágase así! ¡Que esta agua se retire y desocupe [el espacio], que surja la tierra y que se afirme!... Primero se formaron la tierra, las montañas y los valles; se dividieron las corrientes de agua, los arroyos se fueron corriendo libremente entre los cerros, y las aguas quedaron separadas cuando aparecieron las altas montañas.” (Recinos 1971:24-25)

Siguiendo al Popol Vuh (Ibid : 23) en el principio de los tiempos “No se manifestaba la faz de la tierra. Sólo estaban el mar en calma y el cielo en toda su extensión.... Sólo el Creador, el Formador, Tepeu, Gucumatz, los Progenitores, estaban el agua rodeados de claridad. Estaban ocultos bajo plumas verdes y azules, por eso se les llama Gucumatz...” En este sentido la traducción de la palabra quiché Gucumatz es la de “Serpiente emplumada” y creemos que es

esta criatura mítica del principio de los tiempos la que está representada en los mascarones de Tohcok. Tampoco debemos olvidar que los cuerpos de las serpientes sirven como canales de comunicación entre los diversos niveles de la creación.

Aunque Baudez (2004) no considera significativa la oposición entre la superficie terrestre y el inframundo, sí habla de un “inframundo húmedo” en donde se encuentran estos seres acuáticos. En la revisión iconográfica de vasijas pintadas este mismo autor nos dice que durante el Clásico temprano el tema preponderante es el aspecto húmedo del inframundo donde el monstruo que lo personifica tiene forma de serpiente, con un cuerpo ondulado. Menciona que es una variante del monstruo terrestre con hocico prominente y pupilas en forma de gancho. Indica que en ocasiones aparece completo. Pero la mayor parte de las veces sólo figura su cabeza, que lleva como tocado lirios acuáticos cuyos tallos se yerguen rectos y apretujados, cuando no ondulan al combinarse con la superficie de las aguas, siendo rematados por flores. En estas representaciones se observan las hojas del lirio: circulares, con bordes dentados y superficie sombreada.

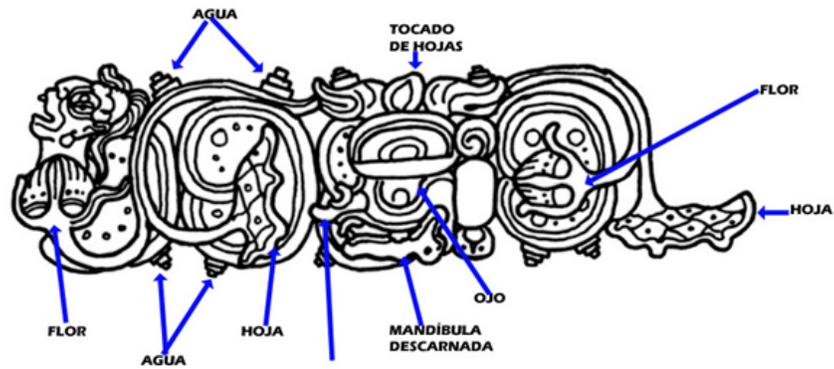


La imagen superior corresponde a una representación de cuerpo completo de la Serpiente Acuática (redibujado de Schele 1986).



Este dibujo de Schele de una de las vasijas Kerr muestra nuevamente los rasgos que identifican a la Serpiente del Lirio Acuático, sin embargo en este caso en específico solamente se representó la cabeza.

Para el Clásico Tardío las representaciones de este universo húmedo son menos numerosas y el tema se transforma porque se hace mayor referencia al renacimiento. La cabeza de la Serpiente Acuática presenta características de un cráneo del que surgen plantas acuáticas y de ellas, por lo general, surgen seres antropomorfos.

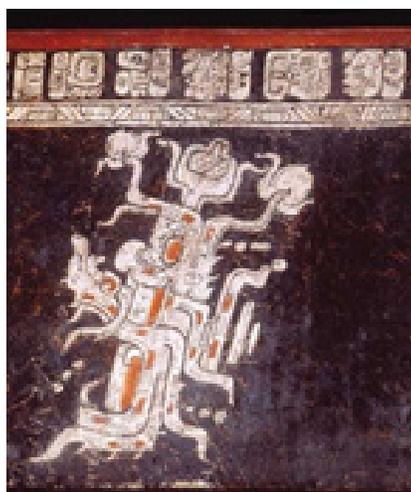


En esta imagen vemos nuevamente la representación de este ser mítico pero con la mandíbula descarnada y mientras a la derecha la hoja y la flor parecen estar en el final del ciclo de vida de la planta, la de la izquierda parece indicar el inicio de la floración y de ella surge la cabeza de un ser fantástico que lleva un diente solar y una ceja trilobulada. (redibujado de Schele 1986).

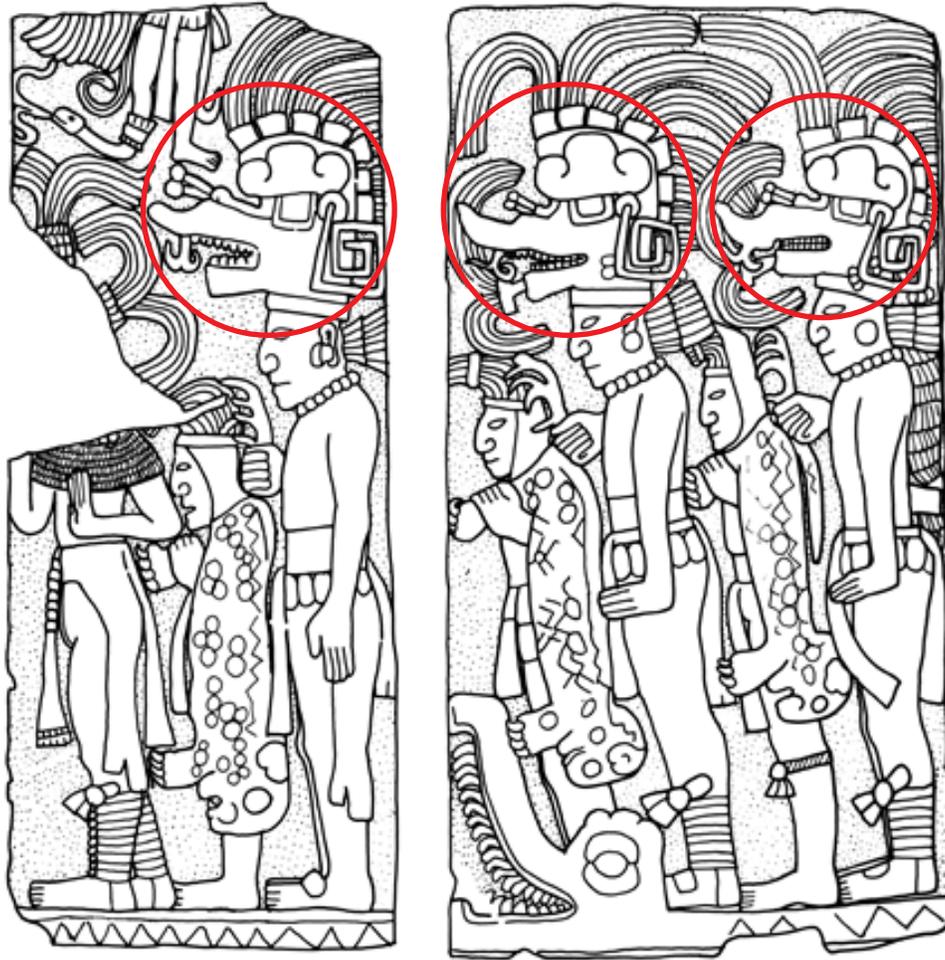
Un buen número de las vasijas polícromas registradas por Justin Kerr muestra representaciones complejas de este inframundo húmedo y los seres que en él viven. No hay diferencia entre agua dulce y salada. Así como observamos peces, vemos plantas, tortugas, caracoles, cangrejos, etc.; quizá mostrando que el mar primordial es uno, aunque al crearse la tierra se haya dividido en muchas partes. Al final, todas las aguas retornan al océano de donde surgieron.



En esta página mostramos algunas imágenes de vasijas pintadas del registro de Kerr, donde la Serpiente del Lirio Acuático juega un papel relevante. Aún cuando este tipo de registro en mucho ha ayudado a entender la iconografía maya, como son en su mayor parte producto del saqueo, no se tiene el contexto arqueológico que en su momento nos hubiera permitido entender de manera más amplia y cierta su uso y función.



En el caso de la península de Yucatán, Freidel (1993) menciona que en la región la Serpiente del Lirio Acuático fue representada de manera particular y estas imágenes se observan en los paneles de Xtelhú y también en el juego de pelota principal de Chichén Itzá.



*Paneles de Xtelhú donde Freidel identifica a los tocados serpentinos como una variante local de la representación de la Serpiente del Lirio Acuático.*

La ausencia de elementos cauac o “racimos de uvas” o de algún otro elemento que nos pudiera indicar una relación con la tierra nos da pauta para proponer que no se trata de una representación del Monstruo de la Tierra. Por otra parte, el ojo ganchudo, el hocico alargado, la quijada descarnada y las tres escamas de reptil nos permite indicar que se trata de un ser mítico serpentino; la aso-

ciación con las flores de lirio acuático confirmarían que se trata de la representación de la mítica Serpiente Emplumada Acuática, presente en el Popol Vuh en el inicio de la creación.

El edificio 2 de Tohcok puede fecharse a través de su cerámica desde el Clásico Tardío hasta el Clásico Terminal, por lo que las representaciones estarían orientadas al tema

del renacimiento. Pero ¿Quiénes son los que renacen de las aguas del mar primordial o aguas del inframundo? Aunque el tema del renacimiento es bastante popular por Hun Yal Ye (dios del Maíz), que aparece bellamente representado desde el Preclásico en San Bartolo, el tema del renacimiento durante el Clásico Terminal en la península de Yucatán no es frecuente.

Revisando los archivos de Kerr encontramos algunos ejemplos del “renacimiento en el inframundo” y todos los seres representados no son de categoría humana. Son dioses o seres fantásticos relacionados con el ámbito simbólico.



En esta vasija estilo Chocholá, cuyo origen es probablemente la región occidental del Puuc, observamos que de la cabeza de Yax Chiit Ju'n Naahb' Nah Kan surge un gran botón en donde descansa, sobre una hoja, un enano que sopla una caracola y que como tocado lleva un botón de lirio.

La siguiente imagen corresponde a un plato de procedencia desconocida. Aquí observamos que de la parte superior de la representación de la Serpiente del Lirio Acuático nace el dios joven del maíz, que en su mano sostiene un caracol marino. Las flores y las hojas del lirio se pueden distinguir clara-

mente y la cabeza de la serpiente se encuentra sobre un animal fantástico con características de pez, caracol y camarón. La imagen policroma ha sido clasificada como perteneciente al estilo códice, que por análisis de activación de neutrones tiene su centro de producción en el Petén guatemalteco.



Las alegorías míticas de Tohcok originalmente parecen haber sido seis, dado que también fueron halladas en sectores ubicados en los sectores noreste y noroeste del Edificio 2. Durante las excavaciones recuperamos 4 de estos elementos y cada uno tiene características particulares, por lo que es posible que se trate de representaciones individuales y no del mismo personaje.



En esta versión del renacimiento vemos que sobre la cabeza serpentina surgen elementos florales que se bifurcan y soportan un gran plato en donde descansa un ser fantástico: un niño con garras, orejas y cola de jaguar.

En Tohcok, la presencia de cabezas entre los pétalos de los lirios nos lleva a plantear que se trata de la representación del renacimiento de estos seres en el inframundo.



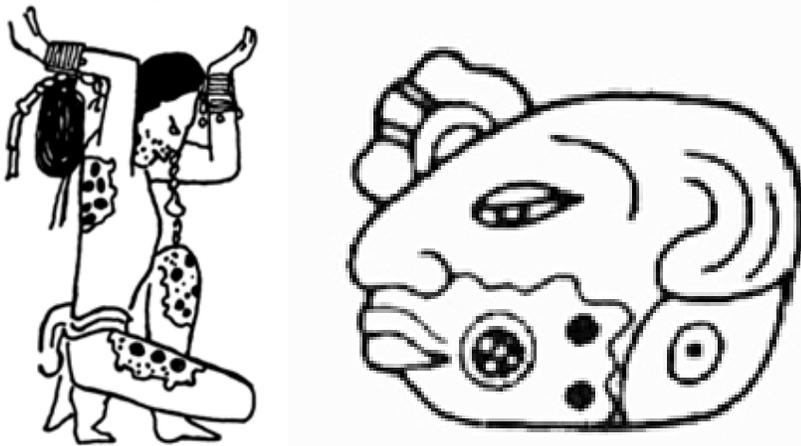
En la foto de arriba tenemos el perfil de un personaje que lleva como elemento distintivo una orejera redonda cuya tapa colgante llega a la comisura del labio. En la parte baja de la cabeza tiene una especie de banda que remata en un lazo, que en muchos lados aparece como símbolo de señorío. Esta cabeza mira hacia el cielo, está orientada hacia el sur y se localiza en el lado sureste del basamento del edificio 2.



Este perfil pertenece al mascarón noreste del edificio 2. Fue localizado in situ, tal parece que sólo se concentraron en realizar el perfil en la piedra ya que no se observa ningún otro atributo del rostro. Sin embargo, pudimos registrar que estuvo cubierto con una gruesa capa de estuco y es muy posible que sobre ese elemento se pintaran las demás partes constitutivas y detalles del rostro. Este elemento nuevamente mira al cielo, pero en este caso la orientación es hacia el norte.



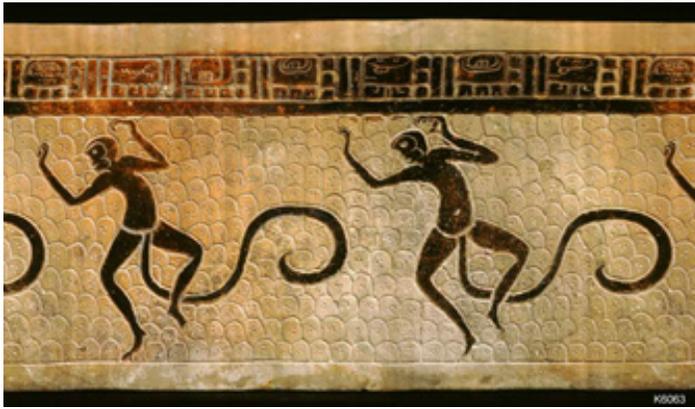
Este elemento fue recuperado entre el escombros del lado noreste del edificio 2 y seguramente perteneció al segundo mascarón apilado. En este caso el elemento está mejor trabajado y lleva una orejera parecida a la del personaje del basamento. La característica más sobresaliente de este rostro es la serie de puntos alrededor de la boca. También mira al cielo y está orientado al norte. Los puntos alrededor de la boca evocan a uno de los gemelos de las representaciones del Clásico: Yax Balam.



Las imágenes anteriores son representaciones del gemelo Yax Balam (Xbalanqué en las crónicas del Popol Vuh). Una de sus características son las manchas alrededor de la boca que figuran la piel del jaguar.



La fotografía anterior corresponde a la cara registrada in situ en el sector occidental de la estructura 2. Ninguna de las otras dos imágenes que debieron estar en este sector se conservaron. Se observa parcialmente la orejera redonda, pero la nariz y parte de la boca están incompletas. Llama la atención el copete que remata el rostro y que aparentemente tiene continuidad hasta el cuello. El copete nos recuerda las representaciones de monos que se observan en numerosas vasijas pintadas, sin embargo el uso de la orejera nos llevaría a pensar en un mono antropomorfizado.



Las imágenes de la izquierda corresponden a vasijas Kerr, la inferior llama la atención porque el mono lleva en su mano algo parecido a la representación de una hoja de lirio acuático, aunque algunos investigadores indican que se trata de una concha de tortuga usada como instrumento musical. A la derecha, otra representación de un mono en una vasija sin procedencia (fragmento de una imagen de Schele del archivo de FAM-SI). En estas tres imágenes observamos el copete como una característica del mono.

También debemos llamar la atención entre la similitud de las representaciones de hojas de lirio acuático con los caparazones de las

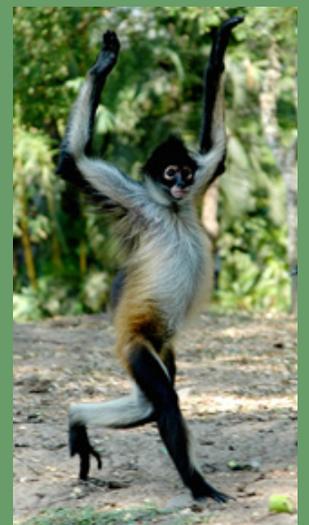
tortugas. Eso nos llevaría al terreno de la magia simpática, donde lo similar tiene iguales propiedades. Por ejemplo, actualmente un gecko que lleva en la piel un diseño similar al de la serpiente de cascabel o al de un jaguar es visto por nuestros trabajadores como un animal peligroso porque "pica y es tan venenoso que mata". A pesar de contarse con estudios serios de que se trata de un reptil inocuo, es imposible hacerles cambiar de idea. En este caso, si observamos las hojas con sus nervaduras y el caparazón de una tortuga vemos una gran similitud; entonces es posible que por ello también se relacionen con el renacimiento y por ello vemos en muchas imágenes que los dioses renacen de

aberturas en el caparazón de una tortuga o de los lirios acuáticos.

En las leyendas narradas en el Popol Vuh, los gemelos Hunahpú y Xbalanqué tuvieron dos hermanos mayores: Hunbatz y Hunchouén, que fueron transformados en monos debido a lo mal que se portaron con sus hermanos menores. El término hun en maya significa uno, pero también en otro sentido puede tomarse como el primero, el más grande, pero si el término está mal escrito puede tratarse de hu'un, que es el término utilizado para designar papel, libro o cualquier cosa escrita. La palabra batz (baats' en maya yucateco y b'aatz' en quiché) hace referencia a un mono pero en específico al mono aullador (*Alouatta sp.*) o saraguato. En cuanto al término chouén (chuen en maya yucate-

co) está asociado al título Ah y se refiere al "artífice oficial de algún arte" de acuerdo al Diccionario de Motul. Literalmente los nombres se traducirían como Uno-Mono y Uno-Artífice, pero de acuerdo al mito ambos fueron transformados en monos, por lo que es posible que Hunchuouén haga referencia al otro mono que es común en el área maya: el mono araña (*Atelles geoffroyi*) y que en distintos dialectos del idioma maya se nombra como maax. Es posible que ambos términos puedan ser sinónimos ya que estos gemelos "eran grandes sabios y grande era su sabiduría; eran adivinos aquí en la tierra... Eran flautistas, cantores, tiradores con cerbatana, pintores, escultores, joyeros, plateros: esto eran Hunbatz y Hunchouén" (Recinos: 49) y en muchas representaciones aparecen como escribas.

Las imágenes superiores corresponden, de izquierda a derecha, a un mono aullador, a la representación en vasijas de los gemelos Hun Batz y Hun Chuen (dibujo tomado del archivo Schele de FAMSI.org) y al mono araña.



Es difícil discernir entre el mono aullador y el mono araña, pero consideramos que es posible que el personaje representado en el sector noroccidental de Tohcok pudiera ser uno de estos gemelos.

Si hacemos números y estamos en lo cierto al hablar de seis cabezas antropomorfas en el edificio 2 de Tohcok, entonces podríamos estar hablando de los tres pares de gemelos a los que se hace referencia en el Popol Vuh: Hun Hunahpú/Vucub Hunahpú, Hun Batz/Hun Chuen y Hunahpú/Xbalanqué.

Con todos estos elementos podemos afirmar que el edificio 2

de Tohcok no es un edificio teatomorfo tal como lo definió Baudez, ya que no es la representación de una cueva. Es una representación del K'ahk' Nahb o mar primordial y en él se llevaban a cabo rituales relacionados con el renacimiento.

Lo importante del edificio 2 de Tohcok es que, por primera vez en la región de los Chenes, tenemos un relato codificado en piedra. Claro que existen en lápidas y estelas, pero en este caso el relato mítico está completamente integrado a la arquitectura. Al desdoblar las imágenes en piedra estamos ante representaciones que sólo solíamos tener en vasijas pintadas.



---

## Agradecimientos

A lo largo de la temporada de campo en Tohcok contamos con el ingenio y la mano de obra de varios albañiles especializados de Cumpich y de algunos jornaleros de Hopelchén. Los operadores de vehículos fueron Perfecto Ucán Canul y Rigoberto Castillo Martín. El custodio del sitio, Rafael Acosta, colaboró con el proyecto a lo largo de la temporada.

Sin el concurso de este entusiasta equipo de trabajo no hubiese sido posible realizar estas labores, por lo que a todos ellos extendemos nuestro sincero reconocimiento.

## Referencias bibliográficas

- Andrews, George F.  
1984 Puuc architecture. Reporte inédito. Archivo técnico del INAH.
- 1997 Pyramids and palaces, monsters and masks.  
Vol. 2: Architecture of the Chenes region. Labyrinthos, California.
- Arellano Rodríguez, A.; J.S. Flores Guido, Juan Tun Garrido y M. Mercedes Cruz Bojórquez  
2003 Nomenclatura, forma de vida, uso, manejo y distribución de las especies vegetales de la Península de Yucatán. Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia. Universidad Autónoma de Yucatán. Mérida.
- Barrera Marín, Alfredo; A. Barrera Vásquez y Rosa M. López Franco  
1976 Nomenclatura Etnobotánica Maya. Colección Científica 36. INAH. México.
- Barrera Vásquez, Alfredo et al.  
1980 Diccionario Maya Cordemex. Ediciones Cordemex, Mérida.
- Baudez, Claude-Francois  
2004 Una historia de la religión de los antiguos mayas. UNAM-CEMCA, México.
- Benavides Castillo, Antonio, Vicente Suárez Aguilar y Heber Ojeda Mas.  
2009 Proyecto de Intervención mayor y menor en zonas arqueológicas abiertas al público. Documento inédito en el Archivo Técnico del Consejo de Arqueología. México.
- Cano, Mirtha y Nichollas Hellmuth  
2008 Sacred Maya Flower Nymphaea ampla Salisb. Maya ethnobotany Field Research. Asociación FLAAR Mesoamerica.
- Carrasco, Michael David y Kerry Hull  
2002 "The cosmogonic Symbolism of the Corbeled Vault in Maya Architecture" en Mexican, Vol. XXIV (2). 26-32. Karle GmbH, Möckmühl.
- Finamore, Daniel y Stephen D. Houston  
2010 The Fiery Pool: The Maya and the Mythic Sea. Peabody Essex Museum. Yale University Press.
- Freidel, David, Linda Schele y Joy Parker  
1993 Maya Cosmos. Three thousand years on the shaman's path. Quill William Morrow, New York.
- Houston, Stephen D.  
2010 "Living waters and wondrous beast" en The Fiery Pool: the Maya and the Mythic sea (66-79) Finamore y Houston (eds.) Yale University Press.
- Ishihara Brito, Reiko  
2009 Deities of the Ancient Maya. A guide for the 3rd Maya at the Playa Workshop. Dumbarton Oaks Research Library and collection. Washington, D.C.
- Landa, Fray Diego de  
1966 Relación de las cosas de Yucatán. Editorial Porrúa S. A., 9a. edición. México.
- Mathews, Peter y Peter Biró

2006 The Maya Hieroglyph Dictionary. <www.famsi.org>

Mayer, Karl Herbert

1998 "La terminología de la decoración mural maya" en: La Pintura Mural Prehispánica en México. Boletín informativo. Año IV, Nos. 8-9 (7-10). IIF-UNAM, México.

1999 "Maya sculptures and mural paintings at Tohcok, Campeche" en Mexican, XXI (2): 28-29. Alemania.

Megged, Nahum

1992 El universo del Popol Vuh. Análisis histórico psicológico y filosófico del mito quiché. UNIVA-Diana. México.

Miller, Mary E. y Megan O'neil

2010 "The worlds of the ancient Maya and the worlds they made" en The Fiery Pool: the Maya and the Mythic sea (24-37) Finamore y Houston (eds.) Yale University Press.

Montgomery, John

2002 Dictionary of Maya hieroglyphs. Hippocrene Books Inc., New York.

Recinos, Adrián

1960 Popol Vuh. Las antiguas historias del Quiché. Fondo de Cultura Económica. Colección Popular, México.

Schele, Linda y David Freidel

1990 A forest of Kings. The untold story of the ancient Maya. William Morrow and company Inc. New York.

Schele, Linda y Peter Mathews

1998 The code of kings. Scribner. Nueva York.

Schele, Linda y Mary Miller

1986 The blood of Kings. Dynasty an ritual in Maya art. George Braziller, Inc.-Kimbell Art Museum. New Yor-Fort Worth.

Taube, Karl A.

2010 "Where earth and sky meet: The sea and sky in ancient and contemporary Maya cosmology" en The Fiery Pool: the Maya and the Mythic sea (202-219) Finamore y Houston (eds.) Yale University Press.

Vargas P., Ernesto; Angélica Delgado y Jacobo Mugarte

2000 "Iconografía de los mascarones preclásicos de El Tigre, Campeche" en Los Investigadores de la Cultura Maya 8(1): 178-195. UAC. Campeche.

Weiss-Krejci, Estella

2006 "The Maya Corpse. Body Precessing from Preclassic to Postclassic Times in Maya Highlands and Lowlands" en Jaws of the Underworld. Life, Death, and Rebirth Among the Ancient Maya. Colas, Lefort, Liljefors Persson (eds) (71-86).7th European Maya Conference. Verlag Anton Saurwein, Alemania.

www.famsi.org